



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2018. gada 23. jūlijā
(OR. en)

10883/18

Starpiestāžu lieta:
2018/0274 (NLE)

WTO 188
AGRI 346
UD 162
COASI 186

LEGSLATĪVIE AKTI UN CITI DOKUMENTI

Temats: Nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Ķīnas Tautas Republiku saistībā ar DS492 Eiropas Savienība — Pasākumi, kas ietekmē dažu mājputnu gaļas produktu tarifu koncesijas

NOLĪGUMS
VĒSTUĻU APMAIŅAS VEIDĀ
STARP EIROPAS SAVIENĪBU
UN ĶĪNAS TAUTAS REPUBLIKU
SAISTĪBĀ AR DS492 EIROPAS SAVIENĪBA —
PASĀKUMI, KAS IETEKMĒ DAŽU MĀJPUTNU GAĻAS PRODUKTU
TARIFU KONCESIJAS

A. Eiropas Savienības vēstule

Cienītā kundze / Godātais kungs!

Man ir tas gods Jums rakstīt sakarā ar minēto strīdu PTO un mūsu sarunu rezultātiem, lai panāktu savstarpēji saskaņotu risinājumu.

Eiropas Savienība atver šādas tarifu kvotas (TK)¹:

- 6060 tonnu TK pozīcijā 1602.3929 (Ķīnai piešķirtā daļa ir 6000 tonnas, visām pārējām valstīm — 60 tonnas), ar kvotas maksājuma likmi 10,9 %
- 660 tonnu TK pozīcijā 1602.3985 (Ķīnai piešķirtā daļa ir 600 tonnas, visām pārējām valstīm — 60 tonnas), ar kvotas maksājuma likmi 10,9 %
- 5000 tonnu *erga omnes* TK pozīcijā 1602.3219, ar kvotas maksājuma likmi 8 %

Eiropas Savienība un Ķīna paziņo viena otrai par savu iekšējo procedūru pabeigšanu, kas vajadzīgas, lai šis nolīgums stātos spēkā. Nolīgums stājas spēkā 14 dienas pēc pēdējā paziņojuma saņemšanas. Eiropas Savienība atver iepriekš minētās TK no dienas, kad šis nolīgums stājas spēkā.

¹ Pirmo divu tarifu kvotu piešķiršana Ķīnai ir saskaņā ar nolīgumu ar Taizemi.

Pēc TK atvēršanas Eiropas Savienība un Ķīna šo nolīgumu paziņo Strīdu izšķiršanas padomei (*DSB*) kā savstarpēji saskaņotu risinājumu saskaņā ar VSI 6.3. pantu saistībā ar DS492 Eiropas Savienība — Pasākumi, kas ietekmē dažu mājputnu gaļas produktu tarifu koncesijas. Šajā sakarā Ķīna apstiprina, ka saistībā ar DS492 tā neuzsāks ne procedūru saskaņā ar VSI 5.21. pantu, ne arī lūgs apturēt koncesijas vai citas saistības saskaņā ar VSI 6.22. pantu, kamēr Eiropas Savienība ievēro visas savas saistības saskaņā ar šo nolīgumu.

Būšu pateicīgs, ja apstiprināsiet, ka Jūsu valdība piekrīt iepriekš izklāstītajam.

Man ir tas gods ierosināt, ka gadījumā, ja iepriekš izklāstītais ir pieņemams Jūsu valdībai, šī vēstule un Jūsu apstiprinājums kopā veido nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Ķīnas Tautas Republiku.

Cienītā kundze / Godātais kungs, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus!

Kopija: Taizeme

Eiropas Savienības vārdā –

B. Ķīnas vēstule

Cienītā kundze / Godātais kungs!

Man ir tas gods apstiprināt, ka saņemta Jūsu vēstule ar šodienas datumu, kuras teksts ir šāds:

"Man ir tas gods Jums rakstīt sakarā ar minēto strīdu PTO un mūsu sarunu rezultātiem, lai panāktu savstarpēji saskaņotu risinājumu.

Eiropas Savienība atver šādas tarifu kvotas (TK)¹:

- 6060 tonnu TK pozīcijā 1602.3929 (Ķīnai piešķirtā daļa ir 6000 tonnas, visām pārējām valstīm — 60 tonnas), ar kvotas maksājuma likmi 10,9 %
- 660 tonnu TK pozīcijā 1602.3985 (Ķīnai piešķirtā daļa ir 600 tonnas, visām pārējām valstīm — 60 tonnas), ar kvotas maksājuma likmi 10,9 %
- 5000 tonnu *erga omnes* TK pozīcijā 1602.3219, ar kvotas maksājuma likmi 8 %

Eiropas Savienība un Ķīna paziņo viena otram par savu iekšējo procedūru pabeigšanu, kas vajadzīgas, lai šis nolīgums stātos spēkā. Nolīgums stājas spēkā 14 dienas pēc pēdējā paziņojuma saņemšanas. Eiropas Savienība atver iepriekš minētās TK no dienas, kad šis nolīgums stājas spēkā.

¹ Pirmo divu tarifu kvotu piešķiršana Ķīnai ir saskaņā ar nolīgumu ar Taizemi.

Pēc TK atvēršanas Eiropas Savienība un Ķīna šo nolīgumu paziņo Strīdu izšķiršanas padomei (*DSB*) kā savstarpēji saskaņotu risinājumu saskaņā ar VSI 6.3. pantu saistībā ar DS492 Eiropas Savienība — Pasākumi, kas ietekmē dažu mājputnu gaļas produktu tarifu koncesijas. Šajā sakarā Ķīna apstiprina, ka saistībā ar DS492 tā neuzsāks ne procedūru saskaņā ar VSI 5.21. pantu, ne arī lūgs apturēt koncesijas vai citas saistības saskaņā ar VSI 6.22. pantu, kamēr Eiropas Savienība ievēro visas savas saistības saskaņā ar šo nolīgumu."

Man ir tas gods paziņot, ka mana valdība piekrīt Jūsu vēstulē izklāstītajam.

Cienītā kundze / Godātais kungs, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus!

Ķīnas Tautas Republikas vārdā –
